



**RETURN BID TO :**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service  
correctionnel Canada  
**Direction des ressources matérielles/ Material  
Management Directorate**  
250, montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5  
Téléphone : 450-661-9550, postes/ ext. 3223-3210

**COURRIEL/ EMAIL :**  
[GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA](mailto:GEN-QUE307Soumissions@CSC-SCC.GC.CA)  
(10MB maximum par courriel/ 10 MB maximum per  
email)

**TÉLÉCOPIEUR/ FACSIMILE :**  
**450-664-6615 - Bureau des soumissions/ Bid office**

**Attention :**  
Gabrielle St-Hilaire Castonguay  
21301-19-3105056

## AMENDMENT TO THE REQUEST FOR QUOTATION

## MODIFICATION DE LA DEMANDE DE SOUMISSION

### Quotation to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions  
of the Solicitation remain the same.

### Soumission à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'invitation  
demeurent les mêmes.

### Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT NE  
COMPORTE DES EXIGENCES RELATIVES À LA  
SÉCURITÉ.

### Issuing Office – Bureau de distribution

Service correctionnel du Canada (SCC) - Correctional  
Service Canada (CSC)  
**Direction des ressources matérielles/ Material  
Management Directorate**  
250, montée St-François  
Laval (Québec) H7C 1S5

<b>Title — Sujet:</b> Services de microbiologiste Microbiologist Services	
<b>Solicitation No. — N°. de l'invitation :</b> 21301-20-3105056	
<b>Solicitation Amendment No. – No. de la modification à l'invitation :</b> <b>001</b>	<b>Date:</b> 11 février 2019 February 11th, 2019
<b>GETS Reference No. — N°. de Référence de SEAG :</b> PW-18-00862773	
<b>Solicitation Closes — L'invitation prend fin :</b> at /à : 14H00	<b>Time Zone - Fuseau horaire :</b>  HNE EST
<b>On / Le :</b> 28 février 2019 February 28th, 2019	
<b>Delivery Required — Livraison exigée :</b> See herein – Voir aux présentes	
<b>F.O.B. — F.A.B. :</b>  Plant – Usine:                      Destination:    X                      Other-Autre:	
<b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b>  Gabrielle St-Hilaire Castonguay <b>Agente régionale int. Approvisionnements et contrats</b> <b>Acting Contracting and Procurement Regional Officer</b> <a href="mailto:Gabrielle.St-Hilaire.Castonguay@csc-scc.gc.ca">Gabrielle.St-Hilaire.Castonguay@csc-scc.gc.ca</a>	
<b>Telephone No. – N° de téléphone:</b> (450) 661-9550, # 3916	<b>Fax No. – N° de télécopieur:</b> (450) 664-6626
<b>Destination of Goods, Services and Construction:</b> <b>Destination des biens, services et construction:</b>  Various Insitutions, see herein. Établissements variés, voir aux présentes.	
<b>Instructions: See Herein</b> <b>Instructions : Voir aux présentes</b>	



**Request for Quotation (RFQ) Amendment 001 is issued to**

1. Amend the Annex A – Statement of Work; and
  2. Amend the Annex B – Proposed Basis of Payment.
- 

**1. Amendment to the Annex A – Statement of Work:**

Delete: **Annex A – Statement of Work** in its entirety, and

Insert: The new **Annex A – Statement of Work – Revision 1** here attached.

**2. Amendment to the Annex B – Proposed Basis of Payment:**

Delete: **Annex B – Proposed Basis of Payment** in its entirety, and

Insert: The new **Annex B – Proposed Basis of Payment – Revision 1** here attached.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 001 à la demande de soumission (DDS) est émise pour :

1. Modifier l'Annexe A – Énoncé des travaux; et
  2. Modifier l'Annexe B – Base de paiement proposée.
- 

**1. Modification de l'Annexe A – Énoncé des travaux:**

Supprimer: l'**Annexe A – Énoncé des travaux** dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe A – Énoncé des travaux – Révision 1** ci-jointe.

**2. Modification de l'Annexe B – Base de paiement proposée:**

Supprimer: l'**Annexe B – Base de paiement proposée** dans sa totalité, et

Insérer: La nouvelle **Annexe B – Base de paiement proposée – Révision 1** ci-jointe.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.



## Annex A – Statement of Work – Revision 1

### 1. Introduction

1.1 Correctional Service Canada (CSC) Health Services requires the services of a doctor specializing in the **treatment of viral hepatitis and / or HIV** for the Federal Training Center, Donnacona Institution and Joliette Institution, the Archambault Institution, the Regional Center for Mental Health (RMHC), the Regional Reception Center, the Drummond Institution, the Cowansville Institution and the Port-Cartier Institution in the Quebec Region. The contractor (medical specialist) must provide clinical care to offenders and collaborate with the institution's multidisciplinary health services team, which includes, but is not limited to, general practitioners, nurses, psychologists, social workers, occupational therapists and other related health care professionals.

### 2. Contexte

2.1 The *Corrections and Conditional Release Act (CCRA)* requires CSC to provide all offenders with essential health care and, where possible, access to non-essential mental health care.

2.2 The 800 series Commissioner's Directives (on Clinical Services, Mental Health Services and Public Health Services) are indispensable reference documents for essential health services.

2.3 The mission of Health Services is to provide offenders with efficient and effective health services that ***promote individual responsibility, promote healthy reintegration and contribute to safe communities.***

2.4 As part of its transformation agenda, CSC recognizes that health professionals and offenders have a shared responsibility for health outcomes. Offenders must take proactive measures to care for and maintain their health.

2.5 In institutions, offender health services are provided in institutional ambulatory care centers, regional hospitals, regional treatment centers and regional psychiatric centers. Incarcerated offenders may also have to travel to the community for emergency or specialized care services or for hospitalization if CSC regional hospitals are unable to meet these needs. At CSC, health care is provided by a variety of regulated and unregulated health professionals.

2.6 In general, health care includes medical, dental, mental health and public health services. While incarcerated, offenders are provided with a range of coordinated health services that are accessible, affordable and responsive to the correctional environment.

### 3. Goal

3.1 Provide, as a specialist in the **treatment of viral hepatitis and / or HIV**, essential care services for offenders at the following facilities:

- Federal Training Center (Multi) located at 6099, Lévesque Boulevard East, Laval (Quebec) H7C 1P1;
- Federal Training Center (Min.) located at 600, Montée Saint-François, Laval (Quebec) H7C 1S5;
- Donnacona Institution located at 1537, Route 138, Donnacona (Quebec) G3M 1C9;
- Joliette Institution located at 400, Marsolais Street, Joliette (Quebec) J6E 8V4;
- Archambault Institution (Med.) located at 242, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Quebec) J0N 1H0;



- Regional Center for Mental Health (CRSM) located at 242 Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Quebec) J0N 1H0;
- Archambault Institution (Min.) located at 244 Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Quebec) J0N 1H0;
- Regional Reception Center located at 246, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Quebec) J0N 1H0;
- Drummond Institution located at 2025, Jean-de-Brébeuf Boulevard, Drummondville (Quebec) J2B 7Z6;
- Cowansville Institution located at 400, Fordyce Avenue, Cowansville (Quebec) J2K 3N7;
- Port-Cartier Institution located at 1, chemin de l'Aéroport, Port-Cartier (Quebec) G5B 2W2.

#### 4. Performance standards

- 4.1 The Contractor must take into account gender differences as well as cultural, religious and linguistic differences and needs specific to women and Aboriginal peoples.
- 4.2 The Contractor must provide services that meet the standards of practice and ethics established by the provincial organism governing physicians and surgeons and by the Collège des médecins du Québec and the Quebec Federation of Medical Specialists.

#### 4.3 Compliance with provincial and national guidelines

The Contractor must provide all services in accordance with federal and provincial laws and standards, provincial and national guidelines, CSC Standards of Practice and guidelines and policies, as well as the National Framework for Essential Health Services established by the Correctional Service of Canada.

The Contractor must consult with the Chief of Physical Health Services to ensure that medical practices comply with the latest applicable laws, standards of practice and applicable policies.

- 4.4 The following is a non-exhaustive list of applicable legislation and relevant CSC policies and guidelines. CSC's policies and guidelines can be found on CSC's web page at [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca). They are also available in paper version (on request).

- *Corrections and Conditional Release Act*, section 85 - Health Services;
- Corrections and Conditional Release Regulations, section 3;
- Commissioner's Directive 800 - Health Services;
- National Framework for Essential Health Services;
- Emergency Medical Guidelines;
- CSC's National Drug Formulary and the procedures pertaining to Exception Request Forms;
- RAMQ procedures regarding the conformity of prescriptions for exceptional drugs of infectious treatment upon the release of prisoners;
- Documentation procedures for Health Services professionals;
- Hepatitis C Guidelines; Quick Reference Guide on the Treatment of Hepatitis C;
- Guidelines on the Disclosure of Personal Health Information;
- Guidelines for Continuity of Care Planning After Transfer or Offender Release: Client Focused Approach;
- Guidelines on Clinical Planning for Discharge and Community Living;



- Guidelines on Palliative Care in the Correctional Service of Canada;
- Clinical Reference Guide for the Management of Pre-Exposure Prophylaxis;
- National Guidelines for the Immunization of Prisoners;
- Guidelines on sexually transmitted infections.

#### 4.5 Recording of Information in CSC Health Care Records

- a) The Contractor must record information on all health care provided in the offender's electronic and / or paper health record in accordance with applicable legislation, relevant standards of professional practice and Documentation Procedures for CSC Health Services Professionals.
- b) As an accountability and quality assurance measure, the Chief of Physical Health Services will periodically review the information recorded by the Contractor to verify compliance with the terms of the contract, consistency and completeness.
- c) All offender health records and protected information or sensitive information held by CSC must be kept at the institution or at the community sites.
- d) The Contractor must obtain prior written approval from the Chief of Physical Health Services before collecting data on the inmates. The contractor must specify what data will be collected and for what purpose. All data collected, in electronic or other format, must be kept at the institution.

### 5. Tasks

5.1 The Contractor must provide essential infectious disease and infectious disease treatment services at the request of the Chief of Physical Health Services and in accordance with the National Framework for Essential Health Care, and any changes to this framework issued by CSC during the contract period and any elective period exercised by Canada.

5.2 The Contractor, with a minimum of two years experience in the care of patients with HIV infection and viral hepatitis, will provide medical services to the clientele in question. The Contractor must be able to provide full support for assessment, prescribing, treatment monitoring and release planning.

These services include, among others, the following tasks:

- a) Evaluate patients with infectious disease;
- b) Prescribing diagnostic tests necessary for treatment (blood tests, ultrasound, fibroscan, etc.) and necessary treatments (HCV therapy, HIV therapy, etc.);
- c) To carry out the appropriate examinations on the condition of the inmate;
- d) Study the results of diagnostic tests and make the necessary medical recommendations;
- e) Monitor prisoners with viral hepatitis and / or HIV;
- f) Make the required references to other specialties if necessary;
- g) Refer offenders, upon their release, to the appropriate community resources and plan to monitor the medication with the RAMQ;
- h) Provide telephone support if urgent (eg, treatment adjustment due to significant side effects) within 48hrs after treatment application;



- i) Provide a telephone number where CSC health services staff can reach them in case of emergency;
- j) Establish a visit schedule based on the needs of the institution's clientele with the Chief, Physical Health Services at the requesting institution;
- k) Provide a detailed invoice to the Chief, Physical Health Services after each clinic, including the complete names of the patients encountered, the number of hours per clinic, the total price, and the full address of the institution;
- l) Attend, on request, training and / or meetings related to infectious diseases organized by CSC.

### 5.3 Continuity of services

The Contractor must employ a replacement to ensure continuity of services in the event that the Contractor can not provide the services itself due to, among other things, vacation or prolonged illness (over five days). The replacement must be approved by the Chief of Physical Health Services and be in office prior to the absence of the contractor. All Alternates must have the qualifications and experience required to meet the Contractor's selection criteria and must be approved by CSC. The replacement must also have a valid security clearance in accordance with the security requirements of the contract.

The Chief of Physical Health Services may, at his sole discretion, accept the substitute or cancel the clinics.

### 5.4 Workplace

The Contractor must provide infectious disease and infectious disease services on-site to Offenders at the Federal Training Center (Sites 600 and 6099), Donnacona Institution, Joliette Institution Archambault Institution (minimum and medium), the Regional Center for Mental Health (RMHC), the Regional Reception Center, the Drummond Institution, the Cowansville Institution and the Port-Cartier Institution, which are included in the section 3. Objective.

## 6. CSC Investigation and Resolution Process, Review Committees and Investigative Committees

6.1 The Contractor must participate in various internal inmate investigation and grievance processes that may include a review of the Contractor's recorded information in the health care records. At the request of the Institutional Head of Physical Health Services, the Contractor may be required to undergo interviews as part of the offender's investigation or grievance process.

6.2 At the request of the Institutional Head of Physical Health Services, the Contractor must participate in CSC's Provincial Review Committees and Investigative Committees.

## 7. Notification requirements

7.1 The Contractor must notify the Chief of Physical Health Services of any issues that may affect his / her competence and any restrictions imposed by the Professional Regulatory Body on the Contractor's ability to provide health services to offenders.

7.2 The Contractor must immediately inform the Chief of Physical Health Services of any major complaint.

## 8. Security

8.1 Any equipment, including communication devices that the Contractor wishes to bring to the facility must be approved in advance by the CSC Project Authority and Security Officers.



8.2 **Prohibited items:** The Contractor must ensure that all resources (including the Contractor itself and its replacements) that provide services directly or indirectly under this Contract are aware of section 3 of the Corrections and Conditional Release Regulations and Commissioner's Directive 060 - Code of Discipline.

The contractor and his replacements must not enter into a personal or work relationship with an offender. It is forbidden for the contractor or his substitutes to give objects to or receive from an offender. These items include, but are not limited to, cigarettes, toiletries, hobbies, drugs, alcohol, letters received or sent by offenders, money and weapons or items that may be used as weapons. Anyone found to be responsible for providing unauthorized or prohibited items to offenders may be subject to immediate removal from the correctional facility or facility in the community or criminal charges or both. Such violations could result in Canada terminating the Contract in accordance with the provisions of the Default Contract.

8.3 As a visitor to a CSC correctional facility, the Contractor must comply with the institution's security requirements, which may vary depending on the offender's activities. The contractor may face delays or be denied entry to certain areas at times, even if access arrangements have been made in advance.

## 9. Language of work

9.1 Services must be provided according to the official language of the inmate's choice, either French or English.

## 10. Number of hours of service provided / access to timely care

10.1 The number of inmates estimated to be in consultation per year by institution

### Federal Training Center:

- +/- 12 VHC + +/- 5 HBV for up to six (6) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 8 HIV for up to four (4) four (4)-hours clinics maximum.

### Donnacona:

- +/- 40 HCV for up to six (6) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 9 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum.

### Joliette:

- +/- 24 HCV for up to six (6) four (4)-hours clinics maximum;
- +/- 4 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum.

### Archambault and CRSM:

- +/- 30 HCV for up to six (6) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 21 HIV for up to four (4) six (6)-hours clinics maximum.

### Regional Reception Center:

- +/- 24 HCV for up to six (6) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 6 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum.





Drummond:

- +/- 7 HCV for up to six (6) four (4)-hours clinics maximum;
- +/- 3 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum.

Cowansville:

- +/- 42 HCV for up to eight (8) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 2 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum.

Port-Cartier:

- +/- 24 HCV for up to six (6) seven (7)-hours clinics maximum;
- +/- 4 HIV for up to four (4) three (3)-hours clinics maximum

- 10.2 The Chief, Physical Health Services may, at his discretion, change the hours of service during the term of the Contract and any elective period exercised by Canada.
- 10.3 Any provision of services canceled by CSC for operational reasons within seventy-two (72) hours or more will not be remunerated.
- 10.4 Any provision of services canceled by CSC for operational reasons in less than seventy-two (72) hours will be compensated. The Contractor may charge a fee equal to fifty percent (50%) of one (1) clinical hour.
- 10.5 The Chief of Physical Health Services will notify the Contractor of any changes to service delivery periods at least five (5) days prior to the implementation of the change.

## **11. Reunions**

- 11.1 At the request of the Institutional Head of Physical Health Services, the Contractor must attend the Institutional Physical Health Services team meetings (maximum 7.5 hours per year).

## **12. Reporting Requirements**

- 12.1 The Chief of Physical Health Services may request at any time from the Contractor to provide data on health services provided to inmates. This may include the use of reporting templates provided by the Chief of Health Services.
- 12.2 At the request of the Chief of Health Services, the Contractor must produce or contribute to a regional report.
- 12.3 In order for CSC to fulfill its mandate for the delivery of health services, the Chief of Physical Health Services may request the Contractor to comment on health care delivery reports (eg, infectious disease surveillance, opioid substitution therapy, prevalence of chronic diseases).



### **13. Constraints**

#### **13.1 Work in correctional environment**

The diversion of drugs that are highly addictive is a risk that exists in a correctional environment. For safety reasons, the prescription of drugs is subject to restrictions that may not exist in the community. Problems with possible diversion and the very real possibility of narcotic abuse and other safety issues can arise in CSC institutions. As a result, the Contractor must adhere to the CSC National Form.

#### **13.2 Confidentiality**

In accordance with the confidentiality provisions of the Contract, the Contractor can not communicate with the media about the health services provided to CSC. The Contractor must inform the Chief of Physical Health Services immediately if a member of the media has contacted him about the health services provided to CSC.

### **14. Contractor support**

14.1 CSC will provide the necessary supplies and equipment for the delivery of health services to offenders, as established and approved by the Institutional Head of Physical Health Services, based on the locations where services are provided.

### **15. Cancellation by the contractor**

Any cancellation of services provided by the Contractor will not be remunerated.



## Annex B – Proposed Basis of Payment – Revision 1

The Contractor will be paid in accordance with the following Basis of Payment for Work performed pursuant to this Contract.

The inclusion of volumetric data in this document does not represent a commitment from Canada that its future use of the services described in the solicitation will be consistent with this data.

### 1. Contract Period (April 1<sup>st</sup>, 2019 to April 30<sup>th</sup>, 2020)

#### 1.1 Professional Fees

The Contractor is invited to indicate his specialty, set an hourly rate for clinical hours and set, to attend if needed, the hourly rate for training and/ or meeting in partnership with CSC and set an hourly rate for writing regional reports or commenting on reports on health care delivery.

The Contractor may bid for the institution of his choice, according to his availability. Therefore, he can bid for one institution or more.

Supported clientele	
<b>Customer identification</b>	
Clientele with viral hepatitis problem	<input type="checkbox"/>
Clientele with HIV problem	<input type="checkbox"/>
Clientele with viral hepatitis and HIV	<input type="checkbox"/>

Identification of your specialty	
Gastroenterologist	<input type="checkbox"/>
Internal Medicine	<input type="checkbox"/>
Microbiologist	<input type="checkbox"/>
General practitioner	<input type="checkbox"/>
Other, specify:	



<b>FEDERAL TRAINING CENTER</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>16</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>
<b>DONNACONA</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>
<b>JOLIETTE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>



<b>ARCHAMBAULT AND RMHC</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>REGIONAL TREATMENT CENTRE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>DRUMMOND</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____



<b>COWANSVILLE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>56</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>PORT-CARTIER</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____

\* The estimated use mentioned above is provided for evaluation purposes only. The Bidder must provide a rate for each task / deliverable. If the Bidder does not intend to request payment for a specific task or deliverable, the Bidder must indicate that there are no fees for that task or deliverable.

These rates include all costs associated with the provision of services. Only services performed will be paid.



## 2.0 Options to Extend the Contract Period:

Subject to the exercise of the option to extend the Contract period in accordance with Article 4. Term of contract of the original contract, Options to Extend Contract, the Contractor will be paid the firm all inclusive hourly rates, in accordance with the following table, Applicable Taxes extra, to complete all Work and services required to be performed in relation to the Contract extension.

### 2.1 Professional fees, Optional Period 1 (from May 1<sup>st</sup>, 2020 to April 30<sup>th</sup>, 2021)

Supported clientele
<b>Customer identification</b>
Clientele with viral hepatitis problem <input type="checkbox"/>
Clientele with HIV problem <input type="checkbox"/>
Clientele with viral hepatitis and HIV <input type="checkbox"/>

Identification of your specialty
Gastroenterologist <input type="checkbox"/>
Internal Medicine <input type="checkbox"/>
Microbiologist <input type="checkbox"/>
General practitioner <input type="checkbox"/>
Other, specify:



<b>FEDERAL TRAINING CENTER</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>16</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>
<b>DONNACONA</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>
<b>JOLIETTE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			<b>\$ _____</b>





<b>ARCHAMBAULT AND RMHC</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>REGIONAL TREATMENT CENTRE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>DRUMMOND</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>24</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____



<b>COWANSVILLE</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>56</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____
<b>PORT-CARTIER</b>			
	<b>Max. annual Qty hrs</b>	<b>Hourly rate</b>	<b>Total</b>
Hourly rate for clinical hours HCV / HBV	<b>42</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for clinical hours HIV	<b>12</b>	\$ _____	\$ _____
Hourly rate for meeting / training (50% max of the hourly rate):	<b>7,5</b>	\$ _____	\$ _____
Cancellation with less than seventy-two (72) hours' notice (maximum of one (1) hour, for up to 50% of the hourly rate for clinical hours)	<b>2</b>	\$ _____	\$ _____
Administrative rate to produce/ comment reports (maximum of 50% of the hourly rate for clinical hours).	<b>7.5</b>	\$ _____	\$ _____
<b>TOTAL</b>			\$ _____

\* The estimated use mentioned above is provided for evaluation purposes only. The Bidder must provide a rate for each task / deliverable. If the Bidder does not intend to request payment for a specific task or deliverable, the Bidder must indicate that there are no fees for that task or deliverable.

These rates include all costs associated with the provision of services. Only services performed will be paid.

### 3. Refundable expenses

3.1 Canada will not accept any travel expenses for :

- (a) the work performed at the institution identified in Article 3. Objective, of Annex A, Statement of Work;
- (b) any travel between the contractor's place of business and the institution; and
- (c) reinstall resources to meet the terms of the contract.

These charges are included in the hourly rates included in this Annex.



#### **4. Applicable Taxes**

All prices and amounts of money in the contract are exclusive of Applicable Taxes, unless otherwise indicated. Applicable Taxes are extra to the price herein and will be paid by Canada.



## ANNEXE A – Énoncé des travaux – Révision 1

### 1. Introduction

1.1 Les Services de santé du Service correctionnel du Canada (SCC) ont besoin des services d'un médecin spécialisé en matière de **traitement des hépatites virales et / ou du VIH** pour le Centre Fédéral de Formation, l'établissement Donnacona, l'établissement Joliette, l'établissement Archambault, le Centre Régional de Santé Mentale (CRSM), le Centre Régional de Réception, l'établissement Drummond, l'établissement Cowansville ainsi que l'établissement Port-Cartier, dans la région du Québec. L'entrepreneur (médecin spécialiste) doit fournir des soins cliniques aux délinquants et collaborer avec l'équipe multidisciplinaire des services de santé de l'établissement, qui comprend, sans s'y limiter, les médecins généralistes, le personnel infirmier, les psychologues, les travailleurs sociaux, les ergothérapeutes et les autres professionnels de soins de santé connexes.

### 2. Contexte

- 2.1 La *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* (LSCMLC) oblige le SCC à fournir à tous les délinquants les soins de santé essentiels et à leur donner accès, dans la mesure du possible, aux soins de santé mentale non essentiels.
- 2.2 Les directives du commissaire de la série 800 (sur les services cliniques, les services de santé mentale et les services de santé publique) sont des documents de référence indispensables au sujet des services de santé essentiels.
- 2.3 La mission des Services de santé consiste à fournir aux délinquants des services de santé efficaces et efficaces qui **permettent de promouvoir la responsabilité individuelle, de favoriser la saine réinsertion sociale et de contribuer à la sécurité des collectivités.**
- 2.4 Conformément à son programme de transformation, le SCC reconnaît que les professionnels de la santé et les délinquants ont une responsabilité partagée en matière de résultats dans le domaine de la santé. Les délinquants doivent prendre des mesures proactives afin de prendre en charge et de préserver leur santé.
- 2.5 En établissement, les services de santé aux délinquants sont fournis dans les centres de soins ambulatoires des établissements, les hôpitaux régionaux, les centres régionaux de traitement et les centres psychiatriques régionaux. Il se peut également que les délinquants incarcérés aient à se rendre dans la collectivité pour des services d'urgence ou des services de soins spécialisés ou pour l'hospitalisation si les hôpitaux régionaux du SCC ne sont pas en mesure de répondre à ces besoins. Au SCC, les soins de santé sont fournis par divers professionnels de la santé réglementés et non réglementés.
- 2.6 De façon générale, les soins de santé englobent les services médicaux, dentaires, de santé mentale et de santé publique. Pendant leur incarcération, les délinquants ont droit à tout un éventail de services de santé coordonnés qui sont accessibles, abordables et adaptés au milieu correctionnel.

### 3. Objectif

- 3.1 Fournir, à titre de médecin spécialiste en **traitement des hépatites virales et / ou du VIH**, des services de soins essentiels aux délinquants dans les établissements suivants :
- Centre Fédéral de Formation (Multi.) situé au 6099, boulevard Lévesque Est, Laval (Québec) H7C 1P1 ;
  - Centre Fédéral de Formation (Min.) situé au 600, Montée Saint-François, Laval (Québec) H7C 1S5 ;



- Établissement Donnacona situé au 1537, route 138, Donnacona (Québec) G3M 1C9 ;
- Établissement Joliette situé au 400, rue Marsolais, Joliette (Québec) J6E 8V4 ;
- Établissement Archambault (Méd.) situé au 242, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0 ;
- Centre Régional de Santé Mentale (CRSM) situé au 242, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0 ;
- Établissement Archambault (Min.) situé au 244, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0 ;
- Centre Régional de Réception situé au 246, Montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0 ;
- Établissement Drummond situé au 2025, boulevard Jean-de-Brébeuf, Drummondville (Québec) J2B 7Z6 ;
- Établissement Cowansville situé au 400, avenue Fordyce, Cowansville (Québec) J2K 3N7 ;
- Établissement Port-Cartier situé au 1, chemin de l'Aéroport, Port-Cartier (Québec) G5B 2W2 ;

## 12. Normes de rendement

12.1 L'entrepreneur doit tenir compte des différences entre les sexes ainsi que des différences culturelles, religieuses et linguistiques et des besoins propres aux femmes et aux Autochtones.

12.2 L'entrepreneur doit fournir des services qui répondent aux normes en matière de pratique et d'éthique établies par l'organisme provincial qui régit les médecins et les chirurgiens et par le Collège des médecins du Québec, ainsi que la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

12.3 Conformité aux lignes directrices provinciales et nationales

L'entrepreneur doit fournir tous les services conformément aux lois et aux normes fédérales et provinciales, aux lignes directrices provinciales et nationales, aux normes de pratique et aux lignes directrices et politiques du SCC, ainsi qu'au Cadre national des services de santé essentiels établis par le Service correctionnel du Canada.

L'entrepreneur doit consulter le Chef, Services de santé physique afin de s'assurer que les pratiques médicales sont conformes aux lois, aux normes de pratique et aux politiques applicables les plus récentes.

12.4 Voici une liste non exhaustive des lois applicables ainsi que des politiques et lignes directrices pertinentes du SCC. Les politiques et lignes directrices du SCC peuvent être consultées sur la page Web du SCC à l'adresse [www.csc-scc.gc.ca](http://www.csc-scc.gc.ca). Elles sont aussi disponibles en version papier (sur demande).

- *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, article 85 – Services de santé ;
- Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, article 3 ;
- Directive du commissaire 800 – Services de santé ;
- Cadre national des services de santé essentiels ;
- Directives médicales d'urgence ;



- Formulaire national des médicaments du SCC et les procédures inhérentes aux formulaires de demandes d'exceptions ;
- Procédures de la RAMQ en ce qui concerne la conformité des prescriptions pour les médicaments d'exception des traitements infectieux lors de la mise en liberté des détenus ;
- Procédures de documentation à l'intention des professionnels des Services de santé ;
- Lignes directrices sur l'hépatite C; Guide de référence rapide sur le traitement de l'hépatite C ;
- Lignes directrices sur la communication de renseignements personnels sur la santé ;
- Lignes directrices sur la planification de la continuité des soins après le transfèrement ou la mise en liberté des délinquants : Démarche axée sur la clientèle ;
- Lignes directrices sur la planification clinique du congé et l'intégration communautaire ;
- Lignes Directrices sur les soins palliatifs du service correctionnel du Canada ;
- Guide de référence clinique pour la gestion de la prophylaxie préexposition au VIH ;
- Lignes directrices nationales relatives à l'immunisation des détenus ;
- Lignes directrices sur les infections transmissibles sexuellement.

#### 12.5 Consignation des renseignements dans les dossiers des soins de santé du SCC

- e) L'entrepreneur doit consigner les renseignements sur tous les soins de santé fournis dans le dossier électronique et/ ou papier des soins de santé du délinquant de manière conforme aux lois applicables, aux normes de pratique professionnelle pertinentes et aux Procédures de documentation à l'intention des professionnels des Services de santé du SCC.
- f) À titre de mesure de responsabilisation et d'assurance de la qualité, le Chef, Services de santé physique examinera périodiquement les renseignements consignés par l'entrepreneur pour en vérifier la conformité aux modalités du contrat, la cohérence et l'exhaustivité.
- g) La totalité des dossiers de santé des délinquants et les renseignements protégés ou l'information de nature délicate, détenus par le SCC, doivent être conservés à l'établissement ou dans les sites de la collectivité.
- h) L'entrepreneur doit obtenir au préalable l'autorisation écrite du chef des Services de santé physique avant de collecter des données sur les détenus. L'entrepreneur doit préciser quelles données seront recueillies et dans quel but. Toutes les données recueillies, en format électronique ou autre, doivent être conservées à l'établissement.

### 13. Tâches

- 13.1 L'entrepreneur doit fournir aux délinquants des services essentiels en matière d'infectiologie et de traitement des maladies infectieuses à la demande du Chef, Services de santé physique et conformément au Cadre national relatif aux soins de santé essentiels, et selon toute modification à ce cadre, émise par le SCC durant la période du contrat et toute période optionnelle exercée par le Canada.
- 13.2 L'entrepreneur, ayant une expérience minimale de deux ans en soins aux patients infectés au VIH et hépatites virales, donnera des services de médecine à la clientèle en question. L'entrepreneur doit être en mesure d'assurer une prise en charge complète de l'évaluation, de la prescription, du suivi de traitement et de la planification de la mise en liberté.

Ces services comprennent, entre autres, les tâches suivantes :

- a) Évaluer les patients porteurs d'une maladie infectieuse ;



- b) Prescrire les analyses diagnostiques nécessaires au traitement (analyses sanguines, échographie, fibroscan, etc.) et les traitements nécessaires (thérapie contre le VHC, thérapie contre le VIH, etc.) ;
- c) Effectuer les examens appropriés à la condition du détenu ;
- d) Étudier les résultats d'analyses diagnostiques et faire les recommandations médicales nécessaires ;
- e) Faire le suivi des détenus porteurs d'hépatites virales et / ou de VIH ;
- f) Faire les références requises vers d'autres spécialités si nécessaire ;
- g) Référer les détenus, lors de leur libération, vers les ressources communautaires appropriées et prévoir le suivi de la médication avec la RAMQ ;
- h) Assurer le support téléphonique si urgence (par exemple, ajustement de traitement suite à des effets secondaires importants) dans les 48hrs suivants l'application du traitement ;
- i) Fournir un numéro de téléphone où le personnel des services de santé du SCC pourra le rejoindre en cas d'urgence ;
- j) Établir un calendrier de visite en fonction des besoins de la clientèle de l'établissement avec le Chef, Services de santé physique de l'établissement requérante ;
- k) Fournir une facture détaillée au Chef, Services de santé physique après chaque clinique incluant en outre le nom complet des patients rencontrés, nombre d'heures effectué par clinique, le prix total, ainsi que l'adresse complète de l'établissement ;
- l) Assister, sur demande, aux formations et/ou réunions concernant les sujets d'infectiologie organisées par le SCC.

### 13.3 Continuité des services

L'entrepreneur doit s'adjoindre un remplaçant afin d'assurer la continuité des services dans le cas où l'entrepreneur ne peut offrir les services lui-même en raison, entre autres, de vacances ou d'une maladie prolongée (de plus de cinq jours). Le remplaçant devra être approuvé par le Chef, Services de santé physique et être en fonction avant l'absence de l'entrepreneur. Tout suppléant doit posséder les qualifications et l'expérience requises pour satisfaire aux critères de sélection de l'entrepreneur et doit être approuvé par le SCC. Le remplaçant doit également posséder une autorisation de sécurité valide conformément aux exigences en matière de sécurité du contrat.

Le chef des Services de santé physique peut, à sa seule discrétion, accepter le remplaçant ou annuler les cliniques.

### 13.4 Lieu de travail

L'entrepreneur doit fournir des services en matière d'infectiologie et de traitement des maladies infectieuses, sur place, aux délinquants du Centre Fédéral de Formation (sites 600 et 6099), de l'établissement Donnacona, de l'établissement Joliette, de l'établissement Archambault (minimum et médium), du Centre Régional de Santé Mentale (CRSM), du Centre Régional de Réception, de l'établissement Drummond, de l'établissement Cowansville ainsi que de l'établissement Port-Cartier, qui figurent à la section 3. Objectif.



#### **14. Processus d'enquête et de règlement des griefs, comités d'examen et comités d'enquête du SCC**

14.1 L'entrepreneur doit participer à différents processus internes d'enquête et de règlement des griefs des délinquants qui peuvent comprendre un examen des renseignements consignés par l'entrepreneur dans les dossiers de soins de santé. À la demande du chef des Services de santé physique de l'établissement, l'entrepreneur peut devoir subir des entrevues dans le cadre du processus d'enquête ou de règlement de griefs des délinquants.

14.2 À la demande du chef des Services de santé physique de l'établissement, l'entrepreneur doit participer aux comités provinciaux d'examen et aux comités d'enquête du SCC.

#### **15. Exigences en matière de notification**

15.1 L'entrepreneur doit aviser le Chef, Services de santé physique de tout problème pouvant remettre en question sa compétence et de toute restriction imposée par l'organisme de réglementation professionnelle qui touche la capacité de l'entrepreneur de fournir les services de santé aux délinquants.

15.2 L'entrepreneur doit informer immédiatement le Chef, Services de santé physique de toute plainte importante dont il fait l'objet.

#### **16. Sécurité**

16.1 Tout équipement, y compris des dispositifs de communication, que l'entrepreneur souhaite apporter à l'établissement doit être approuvé à l'avance par le chargé de projet et les responsables de la Sécurité du SCC.

16.2 **Objets interdits :** L'entrepreneur doit s'assurer que toutes les ressources (y compris l'entrepreneur lui-même et ses remplaçants) qui fournissent des services directement ou indirectement en vertu du présent contrat connaissent l'article 3 du *Règlement sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* et la Directive du commissaire 060 – Code de discipline.

L'entrepreneur et ses remplaçants ne doivent pas entamer une relation, personnelle ou de travail, avec un délinquant. Il est interdit à l'entrepreneur ou à ses remplaçants de donner des objets à un délinquant ou d'en recevoir de sa part. Ces objets comprennent, sans s'y limiter, les suivants : cigarettes, articles de toilette, articles de passe-temps, drogues, alcool, lettres reçues ou envoyées par les délinquants, argent et armes ou objets pouvant servir d'armes. Toute personne reconnue responsable d'avoir fourni des objets non autorisés ou interdits à des délinquants peut faire l'objet d'un renvoi immédiat de l'établissement correctionnel ou de l'établissement dans la collectivité ou d'accusations criminelles ou des deux. De telles violations pourraient entraîner une résiliation du contrat par le Canada conformément aux dispositions du contrat relatif au manquement.

16.3 À titre de visiteur dans un établissement correctionnel du SCC, l'entrepreneur doit se conformer aux exigences de l'établissement en matière de sécurité qui peuvent varier en fonction des activités des délinquants. L'entrepreneur peut faire face à des retards ou se voir refuser l'entrée à certains secteurs à certains moments, même si des arrangements en matière d'accès ont été faits au préalable.

#### **17. Langue de travail**

17.1 Les services doivent être fournis selon la langue officielle au choix du détenu, soit le français ou l'anglais.





## 18. Nombre d'heures de service fournies/ accès aux soins en temps opportun

18.1 Le nombre de détenu estimés à voir en consultation par année par établissement

### Centre Fédéral de Formation :

- +/- 12 VHC + +/-5 VHB pour au plus six (6) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 8 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de quatre (4) heures maximum.

### Donnacona :

- +/- 40 VHC pour au plus six (6) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 9 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

### Joliette :

- +/- 24 VHC pour au plus six (6) cliniques de quatre (4) heures maximum ;
- +/- 4 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

### Archambault et CRSM :

- +/- 30 VHC pour au plus six (6) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 21 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de six (6) heures maximum.

### Centre Régional de Réception :

- +/- 24 VHC pour au plus six (6) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 6 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

### Drummond :

- +/- 7 VHC pour au plus six (6) cliniques de quatre (4) heures maximum ;
- +/- 3 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

### Cowansville :

- +/- 42 VHC pour au plus huit (8) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 2 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

### Port-Cartier :

- +/- 24 VHC pour au plus six (6) cliniques de sept (7) heures maximum ;
- +/- 4 VIH pour au plus quatre (4) cliniques de trois (3) heures maximum.

18.2 Le Chef, Services de santé physique peut, à sa discrétion, modifier les heures de service au cours de la durée du contrat et de toute période optionnelle exercée par le Canada.

18.3 Toute prestation de services annulée par le SCC pour des motifs opérationnels dans un délai de soixante-douze (72) heures et plus ne sera pas rémunérée.

18.4 Toute prestation de services annulée par le SCC pour des motifs opérationnels dans un délai inférieur à soixante-douze (72) heures sera rémunérée. L'entrepreneur pourra facturer des frais correspondant jusqu'à cinquante pourcent (50%) d'une (1) heure clinique.



- 18.5 Le Chef, Services de santé physique avisera l'entrepreneur de toute modification apportée aux périodes de prestation de service au moins cinq (5) jours avant la mise en œuvre de la modification.

## **19. Réunions**

- 19.1 À la demande du chef des Services de santé physique de l'établissement, l'entrepreneur doit assister aux réunions de l'équipe des Services de santé physique de l'établissement correctionnel (maximum de 7.5 heures par année).

## **12. Exigences relatives aux rapports**

- 12.1 Le chef des Services de santé physique peut demander en tout temps à l'entrepreneur de fournir des données sur les services de santé fournis aux détenus. Cela peut comprendre l'utilisation des modèles de rapports fournis par le chef des Services de santé.
- 12.2 À la demande du chef des Services de santé, l'entrepreneur doit produire un rapport régional ou y contribuer.
- 12.3 Afin que le SCC puisse accomplir son mandat quant à la prestation des services de santé, le chef des Services de santé physique peut demander à l'entrepreneur de commenter des rapports sur la prestation des soins de santé (p. ex. surveillance des maladies infectieuses, thérapie de substitution aux opioïdes, prévalence des maladies chroniques).

## **13. Contraintes**

### **13.1 Travail en milieu correctionnel**

Le détournement des médicaments susceptibles de créer une forte dépendance est un risque qui existe dans un milieu correctionnel. Pour des raisons de sécurité, la prescription de médicaments est soumise à des restrictions qui n'existent peut-être pas dans la collectivité. Des problèmes entourant le détournement possible ainsi que la possibilité très réelle d'abus des narcotiques et d'autres questions de sécurité peuvent se poser dans les établissements du SCC. En conséquence, l'entrepreneur doit respecter le formulaire national du SCC.

### **13.2 Confidentialité**

Conformément aux dispositions du contrat relatives à la confidentialité, l'entrepreneur ne peut communiquer avec les médias à propos des services de santé fournis au SCC. L'entrepreneur doit informer le Chef, Services de santé physique immédiatement si un membre des médias a communiqué avec lui à propos des services de santé fournis au SCC.

## **14. Soutien à l'entrepreneur**

- 14.1 Le SCC assurera l'approvisionnement en fournitures et l'équipement nécessaires à la prestation des services de santé aux délinquants, tels qu'établis et approuvés par le chef des Services de santé physique de l'établissement, en fonction des lieux où les services sont fournis.

## **15. Annulation par l'entrepreneur**

Toute annulation de prestation de services faite par l'entrepreneur ne sera pas rémunérée.



## ANNEXE B – Base de paiement proposée – Révision 1

L'entrepreneur sera payé en fonction de la base de paiement suivante pour les travaux réalisés dans le cadre du présent contrat.

L'inclusion de données volumétriques dans ce document ne représente pas un engagement de la part du Canada que son utilisation future des services décrits dans la demande de soumissions correspondra à ces données.

### 1. Période du contrat (1 avril 2019 au 30 avril 2020)

#### 1.1 Honoraires professionnels

L'entrepreneur est invité à indiquer sa spécialité, à fixer un taux horaire pour les heures cliniques, à fixer, pour y assister au besoin, le taux horaire pour les formations et/ou réunions en partenariat avec le SCC et à fixer un taux horaire pour la rédaction de rapports régionaux ou pour commenter des rapports sur la prestation des soins de santé.

L'entrepreneur est invité à soumissionner pour l'établissement de son choix, selon sa disponibilité. Ainsi, il peut soumissionner pour un ou plusieurs établissements.

#### Clientèle prise en charge

##### Identification de la clientèle

Clientèle avec problème d'hépatite virale

Clientèle avec problème de VIH

Clientèle avec problème d'hépatite virale et VIH

##### Identification de votre spécialité

Gastro-entérologue

Médecine interne

Microbiologiste

Omnipraticien

Autre, spécifier:



<b>CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	16	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>DONNACONA</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>JOLIETTE</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	24	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$



<b>ARCHAMBAULT ET CRSM</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	24	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>CENTRE RÉGIONAL DE RÉCEPTION</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>DRUMMOND</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	24	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$



<b>COWANSVILLE</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>56</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>PORT-CARTIER</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>42</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$

\* L'utilisation estimée susmentionnée est fournie qu'à des fins d'évaluation seulement. Le soumissionnaire doit fournir un taux pour chaque tâche/produit livrable. Si le soumissionnaire ne compte pas demander un paiement pour une tâche ou un livrable en particulier, il est tenu d'indiquer qu'il n'y a aucuns frais pour cette tâche ou ce produit livrable.

Ces tarifs comprennent tous les frais inhérents à la prestation des services. Seuls les services rendus seront payés.



## 2. Option de prolongation du contrat

Sous réserve de l'exercice de l'option de prolonger le contrat conformément à l'article 4, Durée du contrat, section 4.2, Option de prolongation du contrat, l'entrepreneur sera payé les taux horaire fermes tout compris, conformément au tableau suivant, TVH ou TPS en sus, pour effectuer tous les travaux et services exigés relativement à la prolongation du contrat.

### 2.1 Honoraires professionnels, Période optionnelle 1 (Du 1<sup>er</sup> mai 2020 au 30 avril 2021)

#### Clientèle prise en charge

##### Identification de la clientèle

Clientèle avec problème d'hépatite virale

Clientèle avec problème de VIH

Clientèle avec problème d'hépatite virale et VIH

##### Identification de votre spécialité

Gastro-entérologue

Médecine interne

Microbiologiste

Omnipraticien

Autre, spécifier:



<b>CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>42</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>16</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>DONNACONA</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>42</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>JOLIETTE</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>24</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$





<b>ARCHAMBAULT ET CRSM</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	24	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>CENTRE RÉGIONAL DE RÉCEPTION</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	42	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>DRUMMOND</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	24	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	12	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	2	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	7,5	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$



<b>COWANSVILLE</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>46</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$
<b>PORT-CARTIER</b>			
	<b>Qtée annuelle max.</b>	<b>Taux horaire</b>	<b>Total</b>
Tarif horaire pour heures cliniques VHC/ VHB	<b>42</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour heures cliniques VIH	<b>12</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire pour réunion / formation (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
Annulation avec préavis de moins de 72 heures (maximum d'une (1) heure, jusqu'à 50% du taux horaire clinique).	<b>2</b>	_____ \$	_____ \$
Tarif horaire administratif pour rédiger/ commenter des rapports (maximum 50% du taux horaire clinique).	<b>7,5</b>	_____ \$	_____ \$
<b>TOTAL</b>			_____ \$

\* L'utilisation estimée susmentionnée est fournie qu'à des fins d'évaluation seulement. Le soumissionnaire doit fournir un taux pour chaque tâche/produit livrable. Si le soumissionnaire ne compte pas demander un paiement pour une tâche ou un livrable en particulier, il est tenu d'indiquer qu'il n'y a aucuns frais pour cette tâche ou ce produit livrable.

Ces tarifs comprennent tous les frais inhérents à la prestation des services. Seuls les services rendus seront payés.

### 3. Frais remboursables

3.1 Le Canada n'acceptera aucuns frais de déplacement et de subsistance pour :

- (a) le travail effectué à l'établissement indiqué à l'article 3, Objectif, de l'Annexe A, Énoncé des travaux;
- (b) tout déplacement entre le lieu d'affaires de l'entrepreneur et l'établissement; et
- (c) réinstaller des ressources pour répondre aux conditions du contrat.

Ces frais sont compris dans les taux horaires tout compris précisés dans la présente annexe.



#### **4. TVH ou TPS**

Dans le contrat, tous les prix et toutes les sommes ne comprennent pas les taxes applicables, selon le cas, à moins d'indication contraire. Les taxes applicables s'ajoutent au prix mentionné et seront payées par le Canda.